

مسئولیت متن و شکل بدوش نویسنده مضمون میباشد، عقیده نویسنده لزوماً نظر افغان جرمن آنلاين نمی باشد.



۲۰۱۸/۰۲/۰۵

لیکوال: هانس کریستین اندرسن
ژباړن: آصف بهاند

د غونځي ستن

(Stoppenålen)

H. C. Andersen

دویمه برخه



لومړنی یې گټه گوته وه چې لنډه او چاقه وه او د نورو گوتو له کتار نه لږ جلا وه. هغې په څنډ کې یو بند درلود چې کولای شول چې قات شي. هغه ډیره مغروره وه او تل به یې ویل:

«که مې د کوم نارینه له لاس څخه غوڅه کړي، هغه نور نه شي کولای د عسکري خدمت تر سره کړي.»

دویمه گوته د شهادت یا اشارې گوته وه چې ځان به یې په هر خواړه او تروش پورې سولواوه او یا به یې سپورمې او لمر ته اشاره کوله او هغوی به یې بنودل او یا به یې د لیکلو په وخت کې قلم ټینګ نیوه.

دریمه یې منځوی گوته وه چې تر ټولو گوته اوږده وه او له پاس نه یې گوتو ته کتل.

څلورمه گوته د چلې گوته وه چې تل به یې یوه زرینه کړۍ په ملا کې وه.

د پاڼو شمېره: له 1 تر 3

افغان جرمن آنلاين په درنښت تاسو همکارۍ ته رابولي. په دغه پته له مور سره اړیکه ټینګه کړئ maqalat@afghan-german.de

یادونه: دلیکني د لیکنيزې بڼې پازوالي د لیکوال په غاړه ده، هیله من یو خپله لیکنه له رالیرو مخکې په خیر و لولئ

او وره يا خچي گوته چې هيڅ يې هم نه کول او په همدې خاطر مغروره وه. هغوی دومره ځانستايينه وکړه چې زه يې د لوبنو ميخلو په مردارو اوبو کې واچولم او زه ورکه شوم.»
 د ماتي شيشي ټوټي وويل:
 «او اوس زه او ته دلته ناست يو او ځليرو.»
 په همدې شيبه کې په ويالي کې اوبه راغلي، داسې اوبه چې د هغوی مخ يې وپوښه او شيشه يې لږ له ځان سره پوره. د غونځي سنتي وويل:
 «هغه هم له دې ځای نه ولاړه، خو زه دلته پاتي کيږم؛ ځکه چې زه ډيره نازکه او ارزښتمنه يم.»
 ستن هماغسې په غرور سره په خپل ځای باندې ناسته وه او په خپلو فکرونو کې ډوبه وه او سوچ يې کاوه:
 «فکر کوم چې زه به د لمر له وړانگو پيدا شوي يم. داسې ښکاري چې هره ورځ لمر تر اوبو لاندې په ما پسې گرځي، مگر په خواشيني سره چې زه دومره نازکه او ظريفه يم چې حتی مور مي هم و نه شوای کړای چې ما پيدا کړي.
 آه! که مي سترگه له لاسه نه وای ورکړي، کولای مي شول چې وژاړم، خو نه! زه بايد ونه ژاړم، ژړا د مهمو شيانو کار نه دی.»
 يوه ورځ څو کوڅه ډب هلکان راغلل. هغوی له ويالي نه څو زنگ و هلي ميخونه، څه وړې پيسې او څه نور ټک و پوک راجگول چې د يوه هلک په گوته کې ستن وځليده او چغې يې کړي:



«آخ! څه يو ملگري!»
 د غونځي سنتي وويل:
 «زه ستا ملگري نه يم، زه د غونځي ستن يم!»
 خو چا د هغې خبرې وانه وريدي.
 د سنتي رنگ تک تور اوبنتی و او په دې تورواله کې دا ډيره ډنگره ښکارېده، په همدې دليل هغې داسې فکر کاوه چې دا له پخوا نه ډيره نازکه او ظريفه شوي ده.
 د هلکانو وړ پام شو او وي وويل:
 «گوري! د اوبو پر سر د هگيو پوستکي را روان دي.»

بيا يې د هگيو پوستکي راوښو او ستن يې په پوستکي کې ورننه ايسته.

ستنې وويل:

«په زړه پورې ده! سپين پوستکي له تورې ستنې سره څومره جالب ښکاري، اوس نو ټول ما ويني، هيله لرم چې نوره په اوبو کې ډوبه نه شم.»

او نور په اوبو کې کومه ستونځه ورته پيدا نه شوه. ستنې له ځان سره وويل:

«څوک چې په کبنتي کې سپريږي، بايد لوی زړه ولري، تر څو د سمندر له ستونزو او زړه بدوالي نه په امن کې پاتې شي. په دغسې حال کې بيا کولای شي ځان يو څه تر نورو ښه وگڼي.»

او بيا يې پسې و غځوله:

«زه له داسې يو فکر سره، هيڅکله په اوبو کې له ستونزو سره نه مخ کيږم، ځکه چې:

هر څومره چې يو څوک نازک او ظريف وي، هغومره کولای شي د سمندرې سفر ستونزې وزغمي.»

په همدې شيبه کې يې پر سر يوه عرابه تيره شوه او تق شو د هگي پوستکي مات شو. ستنې وويل:

«آخ! څومره دروند و، وگوره څنگه يې زما کشتي ماته، ماته کړه. اوس به بيا په اوبو کې ستونزه راته پيدا شي، دا

دی ماتيرم او له منځه ځم.»



خو سره له دې چې يو دروند تير يې پر سر تير شوی و، هغه ماته نه شوه او په اوبو کې هم کومه ستونزه ورته پيښه نه شوه، يوازې پر مخکې اوږده و غځيده، البته د تل له پاره.

پای

منبع:

H.C.Andersen Eventyr, 2, 305 –312 s, 1994, Odnsa, Denmark

د پاڼو شميره: له 3 تر 3

افغان جرمن آنلاین په درنښت تاسو همکارۍ ته راوبولي. په دغه پته له مور سره اړيکه ټينگه کړئ maqalat@afghan-german.de

يادونه: دليکنې د ليکنيزې بڼې پازوالي د ليکوال په غاړه ده، هيله من يو خپله ليکنه له راليږلو مخکې په ځير و لولئ